



RAPPORT
DE STAGE D'UNE
NANTAISE
A SARREBRUCK



APPREHENSIONS :

Avant de partir je me demande si je vais arriver à parler mais aussi à comprendre ce que l'on me dit. Si je vais pouvoir passer un mois à l'étranger, si ma famille va me manquer, comment ça va se passer, à quoi ressemble la ville ... pour résumer : A QUOI JE DOIS M'ATTENDRE !

MON JOURNAL DE BORD :

❖ DIMANCHE 7 JUILLET 2013

Arrivée à la gare de Sarrebruck à 19h. Rencontre avec la patronne de l'hôtel. Elle me montre les choses à voir sur le trajet en voiture. 1^{ère} impression : BEAUCOUP DE TRAVAUX !!!

Arrivée à l'hôtel : je le trouve très joli, simple et convivial. Rencontre avec les autres employés présents et installation dans la chambre que j'occupe : la n° 21.

Petit tour de Sarrebruck à pied en longeant les bords de Sarre. C'est très joli et beaucoup plus grand que ce que j'imaginai. On passe dans le centre-ville ancien puis sur la place du château très moderne.

> Impression : Cette ville est très verte seulement je trouve cela dommage que l'autoroute passe si près des espaces verts et de détente.

❖ LUNDI 8 JUILLET 2013

1^{er} jour de travail : 10h-18h rencontre avec le personnel. Je m'occupe du lave-vaisselle : « der Spülmaschine ». Quelques demandes de clients que j'ai bcp de mal à comprendre (ex : un coquetier ?). C'était la première fois que je travaillais

dans la restauration en général et je trouve cela très fatigant malgré tout il y a toujours une bonne ambiance et un esprit très convivial.

> impression : les allemands ont des horaires très particuliers lorsqu'il s'agit de manger ! Je pense qu'ils mangent lorsqu'ils ont faim. Ça m'a vraiment surpris de constater qu'à midi il n'y avait personne.

Soir : exploration du centre-ville toute seule. Pizzeria avec amie

❖ MARDI 9 JUILLET 2013

2^{ème} jour de travail : 10h-18h. Tout se passe pour le mieux, je commence à prendre mes marques et à mieux comprendre ce qu'on me demande.

Soir : Ballade à Sarrebruck plage. Très agréable les gens en profitent vraiment et c'est plutôt propre je trouve (en comparaison à paris plage par ex)

> Découverte du jour : les verres sont donnés avec des jetons d'une valeur de 2 euros pour qu'on les ramène après les avoir utilisés.

❖ MERCREDI 10 JUILLET 2013

Matin : pause détente au bord de la Sarre avec un petit bouquin

3^{ème} jour de travail : 14h-22h : en dehors du coup de feu du petit dej : je peux donc apprendre à faire autre chose que laver la vaisselle et la ranger. Le patron m'explique comment marche la machine à café et comment il faut dresser les tables pour le lendemain. Enfin je commence à servir mes premiers clients : et c'est très difficile la plupart du temps je ne comprends pas du 1^{er} coup ce qu'il me demande ! Mais ils sont toujours très compréhensifs et devinent immédiatement que je suis française, ai-je un accent particulier ?

Le soir nous rangeons la terrasse et j'apprends à me servir du logiciel de réservation de l'hôtel.

❖ JEUDI 11 JUILLET 2013

***** Frei *****

Ballade dans le centre de Sarrebruck. J'expérimente de nouvelles rues et de nouvelles directions. Séance shopping dans l'Europa galerie que je trouve ENORME. C'est simple il y a de tout (du H&M au saturne) Puis je retourne me détendre dans mon coin préféré sur les bords de Sarre.

> Ici les gens savent profiter du beau temps et des espaces verts. Après avoir pris leur vélo ils viennent se poser sur l'herbe avec des amis, pour jouer de la musique, boire des bières et même faire des barbecues !

❖ VENDREDI 12 JUILLET 2013

4^{ème} jour de travail : 10h-16h : journée relativement calme et un peu plus fraîche, il y a beaucoup moins de monde que d'habitude et c'est plus cool. L'après-midi je rencontre Amélie une allemande qui part étudier à la Sorbonne dans 1 mois : ça fait bizarre de parler allemand à quelqu'un qui nous répond en français mais c'est assez marrant au final !

Le soir : 1^{ère} bière du séjour avec mes amies françaises et découverte des lignes de bus qui reste pour l'instant trop compliquées pour moi !

Il y a de nombreux étudiants allemands à l'université qui pratique ce qu'on appelle un « tandem » avec des français : c'est comme une discussion entre amis sauf que l'un parle allemand et l'autre français.

❖ Samedi 13 juillet 2013

5^{ème} jour : confirmation de tout ce qu'on m'avait dit : le weekend end il y a beaucoup plus de monde que d'habitude ! Malgré tout cela se passe plutôt bien ! J'ai fait des progrès aussi bien sur le plan pratique que linguistique : j'arrive

mieux à comprendre quand on me parle pourtant c'est toujours aussi difficile de répondre (pour le moment).

Le soir : bal populaire organisé pour fêter notre 14 juillet à nous !! j'y suis allée avec l'équipe de l'hôtel. Le feu d'artifice était super, le bal populaire assez amusant : voir tous ces gens danser sur des classiques de la variété française (Edith Piaf, Johnny, ...), de plus pas mal de clichés : de grands plateaux de fromage de toutes sortes y étaient proposés.

> j'y ai goûté pour la première fois une spécialité culinaire sarroise : la Weißwurst ! C'était assez spécial et pas très élaboré mais ce n'est pas mauvais. J'y ai également découvert la bière sans alcool à la pomme (je ne savais même pas que cela existait et c'est très rafraichissant !)

❖ DIMANCHE 14 JUILLET 2013

6^{ème} jour : aujourd'hui est un jour comme les autres avec peut-être un peu plus de clients que d'habitude mais même à 10 min de la frontière aucun signe du 14 juillet ! J'en avais même oublié quel jour on était. Demain s'annonce être une grosse journée.

❖ LUNDI 15 JUILLET 2013

Aujourd'hui nouveaux horaires : 6h-14h . C'est plus agréable. Je prépare les petits déjeuners et je peux profiter de ma journée. J'en ai profité pour lire un bouquin, me balader et manger une grosse glace.

> remarque : les glaces ne sont vraiment pas cher ici, de même pour tout en général sauf le jambon par exemple.

> remarque n°2 : les feux allemands fonctionnent très très bizarrement (jamais pour la même durée et parfois pas assez longtemps pour que l'on puisse traverser

ser complètement !) de plus ici quasiment personne ne traversent quand le feu est rouge.

❖ *MARDI 16 JUILLET 2013*

Rien de spécial, une journée de travail comme les autres. Ma chef « chefin » comme on dit ici m'a dit que je m'améliorais de jour en jour ! ça fait plaisir à entendre.

❖ *MERCREDI 17 JUILLET 2013*

Ce soir je vais à une petite réunion organisée par la jeune ambassadrice de Nantes à Sarrebruck pour retrouver d'autres français qui sont là en même temps que nous. C'était très sympa nous n'avons pas arrêté de passer d'une langue à l'autre. (ça donne un peu mal à la tête) Nous avons pu comparer nos projets, échanger des conseils, des adresses et aussi permettre aux organisateurs d'améliorer leur système. Par exemple pour trouver un logement plus facilement.

❖ *JEUDI 18 JUILLET 2013*

*****Frei*****

shopping, ballades, bronzette

> C'est vraiment difficile de trouver des cartes postales à Sarrebruck ! il n'y a pas l'air d'avoir de véritable boutique de souvenir : j'en ai finalement trouvé dans une librairie.

❖ *VENDREDI 19 JUILLET 2013*

Journée plutôt calme rien à signaler

❖ *SAMEDI 20 JUILLET 2013*

Ce week-end il y a une sorte de parade gay à Sarrebruck c'est assez amusant ! les gens ici sont beaucoup plus ouvert d'esprit. Ce festival dure 3 jours entiers et il y a un concert dans la Mainzer strasse quasiment tous les soirs.

❖ *DIMANCHE 21 JUILLET 2013*

Comme tous les dimanches la journée s'annonce assez agitée !

❖ *LUNDI 22 JUILLET 2013*

*****FREI*****

Aujourd'hui je suis allée à la Totobad : c'est une piscine immense, à l'air libre, avec plusieurs bassins. C'était très sympa et plutôt dépaysant. Il me semble que ça n'existe pas en France ? d'ailleurs on y rencontre beaucoup de français qui habitent à la frontière.

❖ *Mardi 23 juillet 2013*

Journée de travail très très difficile à cause de la chaleur : 28° C

> Nous avons enfin trouvé les produits qui sont plus chers en Allemagne qu'en France : la glace haggendas et le pain évidemment : grosse découverte on commençait à se dire que TOUT était moins cher ici !

❖ *LUNDI 29 JUILLET 2013*

Rien à signaler

❖ *MARDI 30 JUILLET 2013*

Journée de travail normale, la pluie est de retour et le départ approche

❖ *JEUDI 1 AOUT 2013*

Aujourd'hui je suis allée au cinéma. Verdict : ce n'est pas comme chez nous ! ici les sièges sont numérotés et attribués. De plus il y a des sièges « spécial couple » je suppose car il n'y a pas d'accoudoir entre les 2 (comme un canapé)

Après est-ce que tous les cinémas allemands sont comme ça, ça reste à savoir.

> Il y a beaucoup plus de snack dans le ciné, et énormément de monde à en prendre (ex : des nachos)

❖ *VENDREDI 2 AOUT 2013*

Ce vendredi est ma dernière journée de travail. Aujourd'hui le saarspektakel a commencé : à ce qu'on m'a dit c'est le plus grand festival fluvial en europe.

❖ *SAMEDI 3 AOUT 2013*

Pour le Saarspektakel il y a plein d'animations (tour de bateau, stand, concert, ...) d'ailleurs ce soir il y aura dj bobo, madcom & kelly rowland !!! je suis à la fois hâte de rentrer en France mais je suis aussi triste de partir on verra ce que demain nous réserve.

❖ *DIMANCHE 4 AOUT 2013*

*****Départ*****

Mes collègues m'ont offert des chocolats et des souvenirs de Sarrebruck. J'étais vraiment très émue. Et c'est difficile de partir après avoir passé un mois entier avec eux...

MON BILAN :

Avant toute chose je tiens à dire que cette expérience a été géniale et que je la referais sans hésiter si l'occasion se représentait.

→ Sur le plan linguistique pour commencer :

C'est évident que j'ai fait des progrès, mes collègues l'ont même constaté ! à force d'être en « totale immersion » dans la langue allemande, il y a forcément des répercussions. J'ai appris énormément de vocabulaire que j'ai noté dans un carnet pour qu'il me reste après le départ.

On apprend aussi à relativiser ce que l'on sait : le vocabulaire sur l'économie ne nous sert pas vraiment et c'est bien beau de savoir faire des phrases sans fautes, il faut surtout se faire comprendre. Ce « retour aux sources », au vocabulaire de base, celui de la vie de tous les jours fait du bien. -Et quel bonheur quand on utilise les mots qu'on a appris ! -

→ Sur le plan professionnel :

Et oui c'était aussi le but de mon séjour ! J'ai appris à travailler 8h par jour 7J/semaine. J'ai (re)découvert une autre sorte de fatigue pas vraiment intellectuelle mais plutôt physique ! Sinon j'ai pu découvrir tous les fonctionnements d'un hôtel et les particularités d'un hôtel allemand. (le principe du beth + bike par ex). Ainsi que ceux d'un café, et tout ce qui concerne le service !

→ Sur le plan personnel :

J'ai gagné en confiance en moi. Au début ce n'est pas forcément évident d'aller vers les gens alors que tu n'es pas sûre de les comprendre ni de pouvoir leur répondre. Mais on prend son courage à deux mains et on y va ! Se dire qu'on est capable de partir un mois à l'étranger et de se débrouiller sur place c'est déjà pas mal.

→ Sur le plan sociologique ?

Même si mes remarques personnelles ont pu vous paraître stupides ou bien exagérées c'est vraiment ce que j'ai ressenti (j'espère ne blesser personne, tout est à prendre au second degré !) : pour pouvoir se confronter à ces habitudes, ces particularités allemandes il n'y a rien de mieux que d'aller y passer du temps. Certaines choses nous frappent, nous dérangent ou restent pour nous un mystère mais nous en prenons connaissance et cela permet de mieux comprendre les allemands en général, leur mœurs et leur mode de pensée.

→ Sinon pour finir sur le plan humain

J'aurai rencontré de fabuleuses personnes, ouvertes, attentionnées, qui ont toute de suite été compréhensives, des personnes avec des projets, des ambitions et des préoccupations différentes des miennes, en bref des personnes qui m'ont appris énormément et qui vont me manquer.

> Remerciements :

Je tiens à remercier l'ofaj et particulièrement Lotta rech sans qui je n'aurais pas eu autant de facilités à trouver ce stage, l'hôtel Kaiserhof qui m'a accueilli très chaleureusement pendant ces 4 semaines, et aussi Anaïs Chauveau pour la petite réunion qu'elle a organisé et les conseils pratiques qu'elle a pu nous donner.